叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 沙斯塔公路沿途风光尽收眼底(the Shasta Route In All Of Its Grandeur A) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沙斯塔公路沿途风光尽收眼底(The Shasta route in all of its grandeur A)

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] [raɪt] - ['klɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
Larger versions of the illustrations may be seen by right - clicking them and
更大的 版本 的 这 插图 可能 是 已见 经过 正确的 - 点击 他们 和
[sə'lɛktɪŋ] [æn; ən]['ɑ:pʃ(ə)n][tu:; tə] [vju:] [ðem; ðəm] ['seprətli] ,
selecting an option to view them separately ,
选择 一个 选项 到 看法 他们 分别地 ,

右键单击插图并选择单独查看选项，即可查看插图的放大版本。

[ɔ:r][baɪ]['dʌb(ə)l] - ['tæpɪŋ] [ænd; ənd] / [ɔ:r] ['stretʃiŋ] [ðem; ðəm] .
or by double - tapping and / or stretching them .
或者 经过 双倍的 - 窃听 和 / 或者 伸展 他们 .

或者通过双击和/或拉伸它们。

[haɪ] - [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [haɪ] -
High - resolution versions of the illustrations may be seen by clicking High -
高的 - 解决 版本 的 这 插图 可能 是 已见 经过 点击 高的 -
[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
Resolution below them .
解决 以下 他们 .

点击插图下方的"高分辨率"按钮，即可查看插图的高分辨率版本。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɪktʃər] [bʊk] [ɪz][ɪts] " [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vju:z]
The Table of Contents for this picture book is its " Explanation of Views
这 桌子 的 内容 为了 这 图片 书 是 它是 " 解释 的 浏览
['ɪləstreɪtɪd] " .
Illustrated " .
插图 " .

这本图画书的目录就是它的"插图说明"。

[ðə; ði] ['hediŋs] [lɪŋk][tu:; tə][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .
The headings link to the illustrations .
这 标题 关联 到 这 插图 .

标题与插图相关联。

[haɪ] - [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

[maʊnt] ['ʃæstə] [frʌm; frəm] ['rezərvwɑ:r] [leɪk] .
MOUNT SHASTA FROM RESERVOIR LAKE .
山 沙斯塔 从 水库 湖 .

从水库湖眺望沙斯塔山。

[ðə; ði] ['ʃæstə] [ru:t]
The Shasta Route
这 沙斯塔 路线

沙斯塔路线

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
ALONG **the**
沿着 这

沿着

['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] — [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wʌndɚz]
Southern **Pacific** **—** **the** **Road** **of** **a** **Thousand** **Wonders**
南方 太平洋 — 这 路 的 一个 千 奇迹

南太平洋铁路——千奇之路

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High **-** **Resolution**
高的 - 解决

高分辨率

[ðə; ði]
The
这

这

['ʃæstə] [ruːt]
Shasta **Route**
沙斯塔 路线

沙斯塔路线

→IN [ɔːl] [ʌv; əv] [ɪts] GRANDEUR←
→IN **ALL** **OF** **ITS** **GRANDEUR←**
→IN 全部 的 它是 GRANDEUR←

→尽显其宏伟壮丽←

[ə; eɪ] ['siːnɪk] [gaɪd] [bʊk]
A **SCENIC** **GUIDE** **BOOK**
一个 风景优美 指导 书

风景指南书

[frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [tuː; tə]['pɔːrtlənd] , ['ɔːrəgən]
From **San** **Francisco** **,** **California** **,** **to** **Portland** **,** **Oregon**
从 圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 , 到 波特兰 , 俄勒冈州

从加利福尼亚州旧金山到俄勒冈州波特兰

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wʌndɚz]
On **the** **Road** **of** **a** **Thousand** **Wonders**
在 这 路 的 一个 千 奇迹

在千奇之路上

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bʊk]
The **illustrations** **shown** **in** **the** **following** **pages** **are** **all** **made** **expressly** **for** **this** **book**
这 插图 所示 在 这 下列的 页面 是 全部 制成 明确地 为了 这 书
[frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] ['teɪkən][baɪ]['speʃ(ə)l]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]
from **photographs** **taken** **by** **special** **artists** **of** **the** **most** **striking** **objects** **of**
从 照片 已采取 经过 特别的 艺术家 的 这 最多 引人注目 对象 的
['ɪntrəst] ,
interest **,**
兴趣 ,

以下各页中的插图均为本书特供，均由专业艺术家根据最引人注目的物品照片绘制而成。

[wɪtʃ] [ə'baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪk'stent] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] , [bɪ'twiːn]
which **abound** **to** **a** **remarkable** **extent** **along** **the** **Southern** **Pacific** **Railroad** **,** **between**
哪个 盛产 到 一个 卓越 程度 沿着 这 南方 太平洋 铁路 , 之间
[sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd]['pɔːrtlənd] .
San **Francisco** **and** **Portland** **.**
圣 弗朗西斯科 和 波特兰 .

在旧金山和波特兰之间的南太平洋铁路沿线，这种树木非常常见。

[greɪt] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [sɪ'lekt] ['oʊnli] [sʌtʃ] [vju:z] [æz; əz] ['evri] ['trævələr] ['æktʃuəli] [si:z]
Great **care** **was** **taken** **to** **select** **only** **such** **views** **as** **every** **traveler** **actually** **sees**
伟大的 关心 曾是 已采取 到 选择 仅有的 这样的 浏览 作为 每一个 游客 实际上 看到
[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] ,
along **the** **line** **,**
沿着 这 线 ,

经过精心挑选，只选取每位旅客沿途实际都能看到的景色。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] ['tru:li][fɔ:rmz][ə; eɪ][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] ['si:nɪk] ['wʌndɚz] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'rəʊld] ['evri]
so **that** **the** **book** **truly** **forms** **a** **panorama** **of** **scenic** **wonders** **which** **is** **unrolled** **every**
所以 那 这 书 真的 表格 一个 全景 的 风景优美 奇迹 哪个 是 展开 每一个
[deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪk] [ðɪs] [trɪp] .
day **before** **the** **eyes** **of** **those** **who** **make** **this** **trip** **.**
天 前 这 眼睛 的 那些 WHO 制作 这 旅行 .

因此，这本书真正构成了一幅风景奇观的全景图，每天在进行这次旅行的人们眼前徐徐展开。

['evriwʌn] [dɪ'zaɪɚz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['sʊvəˌnɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðɪs] ,
Everyone **desires** **to** **secure** **souvenirs** **of** **the** **journey** **,** **and** **,** **knowing** **this** **,**
每个人 欲望 到 安全的 纪念品 的 这 旅行 , 和 , 会心 这 ,

每个人都想获得旅途纪念品，而正因为如此，

[wi:; wi][hæv; həv] [en'devəd] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][fækts] ,
we **have** **endeavored** **to** **make** **this** **volume** **such** **a** **record** **of** **facts** **,**
我们 有 努力 到 制作 这 体积 这样的 一个 记录 的 事实 ,

我们力求使本书成为事实的记录，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] , ['ækjərət] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [vju:z] ,
and **such** **a** **collection** **of** **beautiful** **,** **accurate** **and** **attractive** **views** **,**
和 这样的 一个 收藏 的 美丽的 , 准确的 和 吸引人的 浏览 ,

以及如此一系列美丽、准确且引人入胜的景色，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ɔ:l][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
that **it** **will** **be** **recognized** **by** **all** **as** **the** **most** **appropriate** **and** **interesting**
那 它 将要 是 认可 经过 全部 作为 这 最多 合适的 和 有趣的
[ˌsu:və'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .
souvenir **of** **the** **journey** **.**
纪念品 的 这 旅行 .

它将被所有人公认为此次旅程中最合适、最有趣的纪念品。

[fɔ:r; fər] [seɪl] ['oʊnli] [ɪn] [ru:t] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃæstə] [ru:t] .
For **sale** **only** **en** **route** **on** **the** **trains** **on** **the** **Shasta** **Route** **.**
为了 销售 仅有的 英文 路线 在 这 火车 在 这 沙斯塔 路线 .

仅限在沙斯塔路线的火车上售卖。

[ɪk'sklu:sɪv] [ɪ'dɪʃn] .
EXCLUSIVE **EDITION** **.**
独家的 版 .

独家版本。

['kɔpi,raitid] [baɪ][kɜ:rt] ['taɪk] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Copyrighted **by** **Curt** **Teich** **&** **Co** **.** **,** **Chicago** **.**
版权所有 经过 科特 泰希 & 合作 . , 芝加哥 .

版权所有者为芝加哥 Curt Teich & Co. 公司。

[praɪs] $1 . -
Price **$1** **.** **50**
价格 $1 . -

价格 1.50 美元

[ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪp] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʃæstə] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ,
The **charm** **of** **a** **trip** **along** **the** **Shasta** **Route** **of** **the** **Southern** **Pacific** **,**
这 魅力 的 一个 旅行 沿着 这 沙斯塔 路线 的 这 南方 太平洋 ,

沿着南太平洋铁路沙斯塔航线旅行的魅力，

['ɔːf(ə)n] [tɜːm] “ [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wʌndɝz] ， ” [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['trævld]
often **termed** **“** **The** **Road** **of** **a** **Thousand** **Wonders** **，** **”** **is** **recognized** **by** **the** **traveled**
经常 称为 “ 这 路 的 一个 千 奇迹 ，” 是 认可 经过 这 旅行
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

这条路常被称为“千奇之路”，为世界各地的旅行者所熟知。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['grændʒər][ænd; ənd] ['siːnɪk] ['bjuːti] [ˌʌnɪk'seld] [baɪ]['eni] ['reɪlroʊd]
It **offers** **a** **succession** **of** **grandeur** **and** **scenic** **beauty** **unexcelled** **by** **any** **railroad**
它 优惠 一个 演替 的 宏伟 和 风景优美 美丽 无与伦比 经过 任何 铁路
[trɪp][ɪn][ə'merɪkə] .
trip **in** **America** **.**
旅行 在 美国 .

它展现了一系列宏伟壮丽的景色和迷人的风光，在美国任何铁路旅行中都无法与之媲美。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vjuːz] ['ɪləstreɪtɪd]
EXPLANATION **OF** **VIEWS** **ILLUSTRATED**
解释 的 浏览 插图

图示观点的解释

[maʊnt] ['ʃæstə] [frʌm; frəm] ['rezərvwɑːr] [leɪk] (['kʌvər])
MOUNT **SHASTA** **FROM** **RESERVOIR** **LAKE** **(** **COVER** **)**
山 沙斯塔 从 水库 湖 (覆盖)

从水库湖眺望沙斯塔山（封面）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .
This **is** **one** **of** **the** **most** **famous** **views** **of** **this** **imperial** **mountain** **peak** **.**
这 是 一 的 这 最多 著名的 浏览 的 这 帝国 山 顶峰 .

这是观赏这座皇家山峰最著名的景点之一。

[ðə; ði] ['feri] ['bɪldɪŋ]
THE **FERRY** **BUILDING**
这 渡船 建筑

渡轮大楼

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['feri] ['bɪldɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['mɑːrkɪt] [striːt] ,
From **the** **Ferry** **Building** **,** **at** **the** **foot** **of** **Market** **Street** **,**
从 这 渡船 建筑 , 在 这 脚 的 市场 街道 ,

从位于市场街尽头的渡轮大厦出发，

[ðə; ði] ['feri] ['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] [teɪk] [ðə; ði]['trævələr] [ə'krɔːs] [sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ]
the **ferry** **boats** **of** **the** **Southern** **Pacific** **take** **the** **traveler** **across** **San** **Francisco** **Bay**
这 渡船 船 的 这 南方 太平洋 拿 这 游客 穿过 圣 弗朗西斯科 湾
[tuː; tə] ['oʊkləndˌ] [pɪr] .
to **Oakland** **Pier** **.**
到 奥克兰 码头 .

南太平洋铁路公司的渡轮载着旅客横渡旧金山湾到达奥克兰码头。

[ðə; ði] ['feri] ['bɪldɪŋ] , [i'rektid] [ɪn] - [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $1 , - , - ,
The **Ferry** **Building** **,** **erected** **in** **1896** **at** **a** **cost** **of** **$1** **,** **000** **,** **000** **,**
这 渡船 建筑 , 竖立 在 - 在 一个 成本 的 $1 , - , - ,

渡轮大楼建于1896年，耗资100万美元。

[ɪz][ðə; ði]['wɔːtər] [geɪt] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] , [wer] [reɪl][ænd; ənd][taɪd] [miːt] .
is **the** **water** **gate** **of** **San** **Francisco** **,** **where** **rail** **and** **tide** **meet** **.**
是 这 水 门 的 圣 弗朗西斯科 , 在哪里 轨 和 潮 见面 .

是旧金山的水门，铁路与潮汐在此交汇。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði][deɪ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['feri] ['i:ðər] [ə'raɪvɪŋ]

There	is	scarcely	a	minute	in	the	day	when	there	is	not	a	ferry	either	arriving
那里	是	几乎	一个	分钟	在	这	天	什么时候	那里	是	不是	一个	渡船	任何一个	抵达

[æt; ət][ɔ:r] [di'pɑ:tɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [slɪps] .

at	or	departing	from	some	one	of	the	ferry	slips	.
在	或者	离开	从	一些	一	的	这	渡船	滑倒	.

几乎每天每时每刻都有渡轮抵达或离开某个渡口。

[vju:] [ʌv; əv][sæn] [frən'sɪskoʊ] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] , ['oʊkləndˌ] , [ænd; ənd] [maʊnt]

VIEW	OF	SAN	FRANCISCO	,	SHOWING	THE	HARBOR	,	OAKLAND	,	AND	MOUNT
看法	的	SAN	旧金山	,	显示	这	港口	,	奥克兰	,	和	山

[ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdi:'æbloʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]

DIABLO	IN	THE	DISTANCE
暗黑破坏神	在	这	距离

旧金山景色，可见港口、奥克兰以及远处的迪亚布罗山。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ðə; ði] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] ,

San	Francisco	,	the	starting	point	of	this	journey	,
圣	弗朗西斯科	,	这	开始	观点	的	这	旅行	,

旧金山，这段旅程的起点，

[ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][best] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst] .

is	the	largest	and	best	known	of	the	cities	on	the	Pacific	Coast	.
是	这	最大	和	最好的	已知	的	这	城市	在	这	太平洋	海岸	.

是太平洋沿岸最大、最著名的城市。

[ðɪs] ['bɜ˞:dz] [aɪ] [vju:] [ʌv; əv] ['loʊvər] [sæn][frən'sɪskoʊ] , [ðə; ði] ['feri] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ]

This	bird's	eye	view	of	lower	San	Francisco	,	the	Ferry	Building	and	San	Francisco
这	鸟类	眼睛	看法	的	降低	圣	弗朗西斯科	,	这	渡船	建筑	和	圣	弗朗西斯科

[beɪ] ,

Bay	,
湾	,

这是俯瞰旧金山下城区、渡轮大厦和旧金山湾的鸟瞰图。

[ʃoʊz] [ðə; ði] ['splendɪd] ['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

shows	the	splendid	body	of	water	facing	the	city	.
演出	这	灿烂	身体	的	水	面向	这	城市	.

展现了面向城市的壮丽水域。

[ðɪs] [beɪ] [ɪz]['sev(ə)nti] [maɪlz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə][ten] [maɪlz] [waɪd] ,

This	Bay	is	seventy	miles	long	and	from	three	to	ten	miles	wide	,
这	湾	是	七十	英里	长的	和	从	三	到	十	英里	宽的	,

这个海湾长七十英里，宽三到十英里。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [skwer] [maɪlz] .

and	has	an	area	of	four	hundred	and	fifty	square	miles	.
和	有	一个	区域	的	四	百	和	五十	正方形	英里	.

面积为四百五十平方英里。

['ves(ə)lz][ʌv; əv][ɔ:l] [dɪ'skrɪpʃənz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] , ['pɑ:pjuleɪt][sæn]

Vessels	of	all	descriptions	,	and	from	all	parts	of	the	globe	,	populate	San
船只	的	全部	描述	,	和	从	全部	部分	的	这	地球	,	填充	圣

[frən'sɪskoʊ]['hɑ:rbər] ,

Francisco	harbor	,
弗朗西斯科	港口	,

来自世界各地、各种类型的船只都停泊在旧金山港。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l]['nævəˌgeɪtɜ˞z] .

which	is	the	pride	and	marvel	of	all	navigators	.
哪个	是	这	自豪	和	奇迹	的	全部	导航员	.

这是所有航海家的骄傲和惊叹。

['jeɜ:rbər] ['bu:nə] ['aɪlənd][ɪz] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði][left] , [ðə; ði][trænz] - [beɪ] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['oʊklənd] ,

Yerba	Buena	Island	is	seen	on	the	left	,	the	trans	-	bay	cities	of	Oakland	,
耶尔巴	布埃纳	岛	是	已见	在	这	左边	,	这	翻译	-	湾	城市	的	奥克兰	,

左侧可见耶尔巴布埃纳岛，以及横跨海湾的奥克兰市。

['bɜ:rkli] [ænd; ənd][ˌælə'mi:də; ˌælə'meɪdə] , [ænd; ənd] ['feriˌboʊt] ['lændɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] ,

Berkeley	and	Alameda	,	and	ferryboat	landings	in	the	middle	distance	,
伯克利	和	阿拉米达	,	和	渡船	着陆	在	这	中间	距离	,

伯克利和阿拉米达，以及远处的渡轮码头，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [si:n] [maʊnt] [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdi:'æbloʊ] .

while	in	the	distance	is	seen	Mount	Diablo	.
尽管	在	这	距离	是	已见	山	暗黑破坏神	.

远处可见迪亚布罗山。

['oʊklənd] , [ˌkælə'fɔ:rniə]

OAKLAND	,	CALIFORNIA
奥克兰	,	加利福尼亚州

加利福尼亚州奥克兰市

['oʊklənd] ,

Oakland	,
奥克兰	,

奥克兰

[ðə; ði][θɜ:rd]['lɑ:rdʒɪst]['sɪti][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə][ɪz][bʌt; bət] [ˌeɪ'ti:n] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ]['vaɪə]

the	third	largest	city	in	California	is	but	eighteen	minutes	from	San	Francisco	via
这	第三	最大	城市	在	加利福尼亚州	是	但	十八	分钟	从	圣	弗朗西斯科	通过

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪks] [faɪn] ['trænsˌbeɪ] [s'ti:məz] .

the	Southern	Pacific's	fine	transbay	steamers	.
这	南方	太平洋的	美好的	跨湾	蒸汽船	.

加州第三大城市距离旧金山只有十八分钟的船程，乘坐南太平洋铁路公司优质的跨湾轮船即可到达。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [faɪn] ['hɑ:rbər] [fə'sɪlətiz] , ['oʊklənd] [ɪz]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['sentər] ,

With	its	fine	harbor	facilities	,	Oakland	is	rapidly	growing	as	a	commercial	center	,
和	它是	美好的	港口	设施	,	奥克兰	是	快速	生长	作为	一个	商业的	中心	,

凭借其优良的港口设施，奥克兰正在迅速发展成为商业中心。

['kæriɪŋ] [ɑ:n][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['koʊstˌwaɪz][ænd; ənd] ['fɔ:rən] [treɪd] .

carrying	on	an	extensive	coastwise	and	foreign	trade	.
携带	在	一个	广泛的	沿海岸线	和	外国的	贸易	.

开展广泛的沿海和对外贸易。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

Its	position	on	the	east	side	of	the	bay	,
它是	位置	在	这	东方	边	的	这	湾	,

它位于海湾东侧，

[meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['reɪlroʊd]['tɜ:rmɪn(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l] [laɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [saʊθ]

makes	it	a	great	railroad	terminal	for	all	lines	from	the	north	,	south
制作	它	一个	伟大的	铁路	终端	为了	全部	线条	从	这	北	,	南

[ænd; ənd] [i:st] .

and	east	.
和	东方	.

这使其成为连接北部、南部和东部所有线路的绝佳铁路枢纽。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv]['hoʊmz] , ['oʊklənd] [hæz; həz][ə; eɪ] [wel] [dɪ'zɜ:rvd] [feɪm] ,

As	a	community	of	homes	,	Oakland	has	a	well	deserved	fame	,
作为	一个	社区	的	房屋	,	奥克兰	有	一个	出色地	应得的	名声	,

作为住宅区，奥克兰享有盛誉，实至名归。

[fɔːr; fər][ɪts] ['setɪŋ] [ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd][ðə; ði]['klaɪmət] ['nɪrz] [pər'fekʃ(ə)n] .

for	its	setting	is	picturesque	and	the	climate	nears	perfection	.
为了	它是	环境	是	如画	和	这	气候	临近	完美	.

因为它的环境风景如画，气候近乎完美。

['oʊkləND] [hæz; həz] ['meni] [ə'træktɪv] ['pɑːrks][ænd; ənd]['pʌblɪk] [p'leɪgraʊndz] .

Oakland	has	many	attractive	parks	and	public	playgrounds	.
奥克兰	有	许多	吸引人的	公园	和	民众	游乐场	.

奥克兰有很多漂亮的公园和公共游乐场。

[leɪk] ['merɪt] , [nɪr] [ðə; ði]['sɪvɪk] ['sentər] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtər] - [pɑːrk] , [ænd; ənd] [steɪt] [geɪm] [rɪ'zɜːrv] , .

Lake	Merritt	,	near	the	Civic	Center	is	a	natural	water	-	park	,	and	state	game	reserve	,	.
湖	梅里特	,	靠近	这	市民	中心	是	一个	自然的	水	-	公园	,	和	状态	游戏	预订	,	.

梅里特湖位于市政中心附近，是一个天然水上乐园和州立野生动物保护区。

[wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][waɪld] [dʌks] [meɪk] [ðer; ðər]['wɪntər] [hoʊm] , [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] , [ɪn'diːd] .

where	thousands	of	wild	ducks	make	their	winter	home	,	an	unusual	sight	,	indeed	.
在哪里	数千	的	荒野	鸭子	制作	他们的	冬天	家	,	一个	异常	视线	,	的确	.

成千上万只野鸭在这里过冬，这的确是一个不同寻常的景象。

['boʊtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

Boating	may	be	enjoyed	every	day	in	the	year	.
划船	可能	是	享受	每一个	天	在	这	年	.

一年中的每一天都可以享受划船的乐趣。

['oʊkləndz] ['sɪti] [hɔːl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mæsɪv] ['taʊər] , [ɪz][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

Oakland's	City	Hall	,	with	its	massive	tower	,	is	the	tallest	building	in	California	,
奥克兰的	城市	大厅	,	和	它是	大量的	塔	,	是	这	最高	建筑	在	加利福尼亚州	,

奥克兰市政厅拥有高耸的塔楼，是加州最高的建筑。

[ɪts] [haɪt] ['biːɪŋ] - [fiːt] .

its	height	being	377	feet	.
它是	高度	存在	-	脚	.

它的高度为 377 英尺。

['feri] [boʊt] “ ['kɑːntrə] ['koʊstə; 'kɑːstə]

FERRY	BOAT	“	CONTRA	COSTA
渡船	船	“	相反	科斯塔

渡轮“康特拉科斯塔”

” [ðɪs] ['feri] ['kæriz] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] [treɪnz] [ænd; ənd] ['pæsndʒə˞] [bɪ'twiːn] [pɔːrt]['koʊstə; 'kɑːstə] [ænd; ənd] [bɪ'nɪʃə] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr'kiːnɛz] [streɪts] .

”	This	ferry	carries	Southern	Pacific	trains	and	passengers	between	Port	Costa	and	Benicia	,	crossing	the	Carquinez	Straits	.
”	这	渡船	携带	南方	太平洋	火车	和	乘客	之间	港口	科斯塔	和	贝尼西亚	,	过境	这	卡奎内兹	海峡	.

“这艘渡轮运送南太平洋铁路公司的火车和乘客往返于科斯塔港和贝尼西亚之间，横渡卡奎内斯海峡。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] .

The	distance	is	about	a	mile	and	requires	about	twenty	minutes	.
这	距离	是	关于	一个	英里	和	需要	关于	二十	分钟	.

距离大约一英里，需要大约二十分钟。

[ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪstər] [ʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['feri] “ [səj'lɑ:nəj] ” [ænd; ənd][ɪz]

The	ferry	was	constructed	as	a	sister	ship	to	the	ferry	“	Solano	”	and	is
这	渡船	曾是	建造	作为	一个	姐姐	船	到	这	渡船	“	索拉诺	”	和	是

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['feri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

the	largest	ferry	in	the	world	.
这	最大	渡船	在	这	世界	.

这艘渡轮是作为“索拉诺”号渡轮的姊妹船建造的，也是世界上最大的渡轮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [fi:t] [lɔ:ŋ] , [kɔ:st] $450 , - ,

It	is	433	feet	long	,	cost	$450	,	000	,
它	是	-	脚	长的	,	成本	$450	,	-	,

它长433英尺，造价45万美元。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv] - [kɑ:rz][ænd; ənd] [tu:] ['endʒɪnz] .

and	has	a	capacity	of	36	cars	and	two	engines	.
和	有	一个	容量	的	-	汽车	和	二	发动机	.

可容纳 36 辆汽车和两台发动机。

['læsən] [pi:k] , ['læsən] [vɑ:l'kænɪk] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk]

LASSEN	PEAK	,	LASSEN	VOLCANIC	NATIONAL	PARK
拉森	顶峰	,	拉森	火山	国家的	公园

拉森火山国家公园拉森峰

['læsən] [pi:k] , [ˌkælə'fɔ:rniə] , [ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] [si:n] [ʌv; əv][vɑ:l'kænɪk][æk'tɪvəti][ɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst]

Lassen	Peak	,	California	,	is	the	latest	scene	of	volcanic	activity	on	the	Pacific	Coast
拉森	顶峰	,	加利福尼亚州	,	是	这	最新的	场景	的	火山	活动	在	这	太平洋	海岸

,

,

,

加利福尼亚州的拉森峰是太平洋沿岸最新的火山活动地点。

['ædɪŋ] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'lɔ:ŋ] “ [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wʌndɝz] .

adding	another	point	of	interest	along	“	The	Road	of	a	Thousand	Wonders	.
添加	其他	观点	的	兴趣	沿着	“	这	路	的	一个	千	奇迹	.

在“千奇之路”上又增加了一个景点。

” ['læsən] [pi:k] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [fi:t] ,

”	Lassen	Peak	with	its	elevation	of	10	,	577	feet	,
”	拉森	顶峰	和	它是	海拔	的	-	,	-	脚	,

“拉森峰海拔10577英尺，

[kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ʃæstə] [ru:t] ” [treɪnz] ,

can	be	seen	from	the	car	windows	of	the	“	Shasta	Route	”	trains	,
能	是	已见	从	这	车	视窗	的	这	“	沙斯塔	路线	”	火车	,

从“沙斯塔路线”列车的车窗可以看到，

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [frʌm; frəm] [red] [blʌf] [ɔ:r] ['redɪŋ] [baɪ] ['ɔ:təməbi:l] .

and	can	be	visited	from	Red	Bluff	or	Redding	by	automobile	.
和	能	是	到访	从	红色的	虚张声势	或者	雷丁	经过	汽车	.

可以从雷德布拉夫或雷丁驾车前往。

[ˌsækrə'mentoʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd]['maʊnt, 'ɛm'ti:] .

SACRAMENTO	RIVER	AND	MT	.
萨克拉门托	河	和	公吨	.

萨克拉门托河和萨克拉门托山

['ʃæstə] [frʌm; frəm] [kæ'stɛlə]

SHASTA	FROM	CASTELLA
沙斯塔	从	卡斯蒂利亚

来自卡斯特拉的沙斯塔

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [vjuːz] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] ,

This	is	one	of	the	finest	views	in	the	canyon	,
这	是	一	的	这	最好的	浏览	在	这	峡谷	,

这是峡谷中最美的景色之一。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪti] [fɔːrm][ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ʃæstə] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

with	the	mighty	form	of	Mt	.	Shasta	in	the	background	.
和	这	强大的	形式	的	公吨	.	沙斯塔	在	这	背景	.

以雄伟的沙斯塔山为背景。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [kæp][ɪk'stendz; ek'stendz] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

The	great	white	cap	extends	14	,	444	feet	above	the	sea	.
这	伟大的	白色的	帽	扩展	-	,	-	脚	多于	这	海	.

巨大的白色帽状物高出海面 14,444 英尺。

[ðə; ði] ['fʊthɪl] ['kauntiz] ['trɪbjəteri] [tuː; tə] [ðɪs] ['væli] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['ʌðər]

The	foothill	counties	tributary	to	this	valley	are	rich	in	gold	and	other
这	山麓	县	支流	到	这	谷	是	富有的	在	金子	和	其他

['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ,

minerals	,
矿物	,

流入该山谷的山麓县蕴藏着丰富的黄金和其他矿产资源。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['væli] [ɪz][ə'dæptɪd][tuː; tə] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]

while	the	rich	soil	of	the	entire	valley	is	adapted	to	raising	of	a	most
尽管	这	富有的	土壤	的	这	全部的	谷	是	改编	到	提高	的	一个	最多

[daɪ'vɜːrs][və'raɪəti][ʌv; əv][krɑːps] .

diverse	variety	of	crops	.
各种各样的	种类	的	农作物	.

整个山谷肥沃的土壤适合种植种类繁多的作物。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsækrə'mentoʊ]['rɪvər] ['kɑːnstəntli] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]['trævələr]

The	upper	canyon	of	the	Sacramento	River	constantly	presents	to	the	traveler
这	上	峡谷	的	这	萨克拉门托	河	不断地	礼物	到	这	游客

[æn; ən]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [siːn] [ʌv; əv] [ə'staʊndɪŋ] ['splendər] .

an	ever	-	changing	scene	of	astounding	splendor	.
一个	曾经	-	变化	场景	的	惊人	辉煌	.

萨克拉门托河上游峡谷不断向旅行者展现出令人惊叹的壮丽景色，而且景色瞬息万变。

['kæs(ə)l] [krægz] [ɪn] [ˌsækrə'mentoʊ] ['kænjən]

CASTLE	CRAGS	IN	SACRAMENTO	CANYON
城堡	峭壁	在	萨克拉门托	峡谷

萨克拉门托峡谷的城堡峭壁

['kæs(ə)l][krægz] , [ɪn][ðə; ði][ˌsækrə'mentoʊ]['kænjən] , [ɑːr; ər] [greɪt] ['grænɪt] ['rɑːks] , ['raɪzɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd]

Castle	Crags	,	in	the	Sacramento	Canyon	,	are	great	granite	rocks	,	rising	close	beside
城堡	峭壁	,	在	这	萨克拉门托	峡谷	,	是	伟大的	花岗岩	岩石	,	上升	关闭	旁

[ðə; ði] [træk] ,

the	track	,
这	追踪	,

萨克拉门托峡谷中的城堡峭壁是巨大的花岗岩巨石，耸立在铁轨旁。

[tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][fɔːr] , - [fiːt] .

to	a	height	of	4	,	000	feet	.
到	一个	高度	的	4	,	-	脚	.

高达 4,000 英尺。

[ðer; ðər]['vɜːrtɪk(ə)l]['streɪtə] ['splɪntəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['pærəpits] , [meɪks] [ðɪs] [ə; eɪ] [siːn] ['nevər]

Their	vertical	strata	splintered	into	a	hundred	parapets	,	makes	this	a	scene	never
他们的	垂直的	地层	破碎的	进入	一个	百	城垛	,	制作	这	一个	场景	绝不

[tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

to	be	forgotten	.
到	是	被遗忘的	.

它们的垂直层状结构裂成上百道城垛，使这一景象令人永生难忘。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][krægz][ɪz]['kæs(ə)l] [leɪk] [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɛvən] , - [fiːt] ,

Beyond	the	Crags	is	Castle	Lake	at	an	elevation	of	7	,	245	feet	,
超过	这	峭壁	是	城堡	湖	在	一个	海拔	的	7	,	-	脚	,

峭壁之外是海拔7245英尺的城堡湖。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'pɪrz] [ðə; ði] ['raʊndɪd] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ʃæstə] ,

and	from	this	point	appears	the	rounded	summit	of	Mt	.	Shasta	,
和	从	这	观点	出现	这	圆润	首脑	的	公吨	.	沙斯塔	,

['sɪlvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] [skaɪ] ;

silver	against	the	turquoise	sky	;
银	反对	这	绿松石	天空	;

从这里可以看到沙斯塔山圆润的山顶，在碧蓝的天空映衬下，山顶呈银色；

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [geɪzɪŋ] ['evər] [tɔːrd] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

a	watch	tower	of	the	world	,	gazing	ever	toward	the	eternal	.
一个	手表	塔	的	这	世界	,	凝视	曾经	朝向	这	永恒	.

世界的瞭望塔，永远凝视着永恒。

[mɑsbreɪ] [fɔːlz] [æt; ət] ['ʃæstə] [sprɪŋz]

MOSSBRAE	FALLS	AT	SHASTA	SPRINGS
莫斯布雷	瀑布	在	沙斯塔	弹簧

沙斯塔泉的莫斯布雷瀑布

[hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [striːmz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəuz]

Here	one	of	the	enormous	streams	which	have	their	origin	in	the	melting	snows
这里	一	的	这	巨大的	溪流	哪个	有	他们的	起源	在	这	融化	雪

[ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ʃæstə] ,

of	Mt	.	Shasta	,
的	公吨	.	沙斯塔	,

这里是众多源自沙斯塔山融雪的溪流之一，

[dɪ'vaɪdz] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪrɪəd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['wɔːtəweɪz] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

divides	itself	into	a	myriad	of	little	waterways	before	reaching	the	top	of	a
分割	本身	进入	一个	无数	的	小的	水道	前	到达	这	顶部	的	一个

['wʊdɪd] ['semi] - ['sɜːrkjələr] [klɪf] ,

wooded	semi	-	circular	cliff	,
树木繁茂的	半	-	圆	悬崖	,

在到达树木繁茂的半圆形悬崖顶部之前，它分成了无数条小水道。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmblz] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌsækrə'mentoʊ]['rɪvər] , [ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] ,

from	which	point	it	tumbles	into	the	Sacramento	River	,	a	hundred	feet	below	,
从	哪个	观点	它	翻滚	进入	这	萨克拉门托	河	,	一个	百	脚	以下	,

然后它从此处倾泻而下，落入百英尺下的萨克拉门托河中。

['fɔːmiŋ] [mɑsbreɪ] [fɔːlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [laɪk][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [sprɪŋz] [bɔːrn]['ʌndər][ðə; ði]

forming	Mossbrae	Falls	,	as	they	appear	like	a	thousand	springs	born	under	the
成型	莫斯布雷	瀑布	,	作为	他们	出现	喜欢	一个	千	弹簧	出生	在下面	这

['rɑːki] [graʊnd] .

rocky	ground	.
岩石	地面	.

形成了莫斯布雷瀑布，看起来就像一千个泉眼从岩石地底涌出。

['ʃæstə] [sprɪŋz] , [ˌkælə'fɔːrniə]
SHASTA SPRINGS , CALIFORNIA
沙斯塔 弹簧 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州沙斯塔泉

['ʃæstə] [sprɪŋz] , [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [maʊnt] ['ʃæstə] ,
Shasta Springs , near the base of Mount Shasta ,
沙斯塔 斯普林斯 , 靠近 这 根据 的 山 沙斯塔 ,

沙斯塔泉，位于沙斯塔山脚下，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] - [noʊn] [ɔːl] - [ðə; ði] - [jɪr] - [ə'raʊnd][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
is one of the best - known all - the - year - around resorts in the world
是 一 的 这 最好的 - 已知 全部 - 这 - 年 - 大约 度假村 在 这 世界
.
:
.

是世界上最著名的全年开放的度假胜地之一。

[hɪr] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːps] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['spɑːrklɪŋ] ['ʃæstə]
Here the train stops long enough for a drink of the famous sparkling Shasta
这里 这 火车 停止 长的 足够的 为了 一个 喝 的 这 著名的 闪闪发光 沙斯塔
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

火车在这里停留足够长的时间，让乘客们喝上一口著名的沙斯塔气泡水。

['riːəl]['soʊdə]['wɔːtər] .
real soda water .
真实的 苏打 水 .

真正的苏打水。

[ðɪs] [rɪ'zɔːrt][ɪz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] ['siːnɪk] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɪts] [helθ] - ['gɪvɪŋ] ['wɔːtər] .
This resort is noted for its scenic beauty and its health - giving water .
这 采取 是 著名的 为了 它是 风景优美 美丽 和 它是 健康 - 给予 水 .

这个度假胜地以其优美的风景和有益健康的泉水而闻名。

[kɑːn'tɑːrə] [luːp] , 18TH ['krɔːsɪŋ] , [ˌsækrə'mentoʊ] ['rɪvər] , [ˌkælə'fɔːrniə]
CANTARA LOOP , 18TH CROSSING , SACRAMENTO RIVER , CALIFORNIA
坎塔拉 环形 , 18TH 过境 , 萨克拉门托 河 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州萨克拉门托河18号渡口坎塔拉环线

[ðə; ði] [treɪn] [s'pendz] [faɪv] ['aʊərz] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˌsækrə'mentoʊ] ['rɪvər] .
The train spends five hours crossing and recrossing the Sacramento River .
这 火车 花费 五 小时 过境 和 重新穿越 这 萨克拉门托 河 .

火车要花五个小时才能穿过萨克拉门托河。

[ðɪs] [luːp] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ]
This loop was devised to get out of the canyon and up on the plateau
这 环形 曾是 设计 到 得到 出去 的 这 峡谷 和 向上 在 这 高原
[wer] [stændz]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ʃæstə] ,
where stands Mt . Shasta ,
在哪里 站立 公吨 . 沙斯塔 ,

这条环线的设计目的是为了离开峡谷，到达沙斯塔山所在的高原。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['snoʊi] ['sʌmɪt] , [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊz] ;
with its snowy summit , as seen from the car windows ;
和 它是 下雪的 首脑 , 作为 已见 从 这 车 视窗 ;

从车窗望去，可以看到它白雪皑皑的山顶；

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] [mɔ:r] ['glɔ:riəs] ['trɪbju:t][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mɑ:rvələs] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

nothing	**could**	**be**	**a**	**more**	**glorious**	**tribute**	**to**	**the**	**marvelous**	**skill**	**of**	**the**
没有什么	可以	是	一个	更多的	辉煌	贡	到	这	奇妙	技能	的	这

['mɑ:dərn]['reɪlroʊd] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

modern	**railroad**	**engineer**	**,**
现代的	铁路	工程师	,

没有什么比这更能体现现代铁路工程师精湛技艺的荣耀了。

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ɑ:bstək(ə)lz][met][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ˌoʊvər'kʌm][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] [θru:] [ðɪs]

than	**the**	**obstacles**	**met**	**with**	**and**	**overcome**	**in**	**building**	**a**	**railroad**	**through**	**this**
比	这	障碍	遇见	和	和	克服	在	建筑	一个	铁路	通过	这

['rʌgɪd] ['kʌntri] .

rugged	**country**	**.**
崎岖	国家	.

比在这片崎岖的土地上修建铁路所遇到的困难和克服的障碍要多得多。

['sɪsən] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [maʊnt] ['ʃæstə]

SISSON	**,**	**AT**	**THE**	**BASE**	**OF**	**MOUNT**	**SHASTA**
西森	,	在	这	根据	的	山	沙斯塔

西森，位于沙斯塔山脚下

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ðɪ]['trævələr][faindz][hɪm'self][æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] ,

At	**this**	**point**	**the**	**traveler**	**finds**	**himself**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
在	这	观点	这	游客	发现	他自己	在	这	根据	的	这	山	,

此时，旅行者发现自己已身处山脚下。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪ'zaɪɝz] , [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['ælpaɪn]['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] [trɪp] .

and	**if**	**he**	**desires**	**,**	**can**	**arrange**	**a**	**genuine**	**Alpine**	**mountain**	**climbing**	**trip**	**.**
和	如果	他	欲望	,	能	安排	一个	真的	高山	山	攀登	旅行	.

如果他愿意，还可以安排一次真正的阿尔卑斯山登山之旅。

[ðə; ðɪ] [taʊn] [stændz][æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][roʊd] [rʌnz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

The	**town**	**stands**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**mountain**	**and**	**a**	**road**	**runs**	**to**	**the**
这	镇	站立	在	这	根据	的	这	山	和	一个	路	跑步	到	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['tɪmbər][laɪn] ,

edge	**of**	**the**	**timber**	**line**	**,**
边缘	的	这	木材	线	,

小镇坐落在山脚下，一条公路一直延伸到林线边缘。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][æn; ən] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

which	**has**	**made**	**possible**	**an**	**ascent**	**of**	**the**	**mountain**	**in**	**a**	**single**	**day**	**.**
哪个	有	制成	可能的	一个	上升	的	这	山	在	一个	单身的	天	.

这使得一天之内登顶成为可能。

[ðə; ðɪ]['wʌndərf(ə)l] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] , - , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [si:] ,

The	**wonderful**	**view**	**from**	**the**	**summit**	**,**	**14**	**,**	**444**	**feet**	**above**	**the**	**sea**	**,**
这	精彩的	看法	从	这	首脑	,	-	,	-	脚	多于	这	海	,

从海拔14444英尺的山顶可以欣赏到绝美的景色。

[ɪz] [baʊndɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] ['kɜ:rvətʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɝ:ldz] [dɪsk] ,

is	**bounded**	**only**	**by**	**the**	**curvature**	**of**	**the**	**world's**	**disc**	**,**
是	有界	仅有的	经过	这	曲率	的	这	世界的	光盘	,

仅受地球圆盘曲率的限制，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['faɪnər] [vju:] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ['eniwer] .

and	**there**	**is**	**not**	**a**	**finer**	**view**	**to**	**be**	**had**	**anywhere**	**.**
和	那里	是	不是	一个	更精细	看法	到	是	有	任何地方	.

这里景色绝美，无与伦比。

[ˌpænə'ræmə] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'ti:] .

PANORAMA	**OF**	**MT**	**.**
全景	的	公吨	.

山的全景

['ʃæstə]	[ænd; ənd]	[blæk]	[bju:t]
SHASTA	**AND**	**BLACK**	**BUTTE**
沙斯塔	和	黑色的	比尤特

沙斯塔山和黑布特山

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]	['nu:mərəs]	[vɑ:l'kænɪk]	[koʊnz]	['skætərd]	[θru:'aʊt]	[ðɪs]	[pɑ:rt]	[ʌv; əv]	[ˌkælə'fɔ:rniə]	.
There	**are**	**numerous**	**volcanic**	**cones**	**scattered**	**throughout**	**this**	**part**	**of**	**California**	**.**
那里	是	很多的	火山	圆锥体	疏散	自始至终	这	部分	的	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州的这一地区散布着许多火山锥。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[best]	-	[noʊn]	[ɪz]	[blæk]	[bju:t]	,	['ɔ:lsoʊ]	[kɔ:ld]	[mjʊrz]	[pi:k]	.
One	**of**	**the**	**best**	**-**	**known**	**is**	**Black**	**Butte**	**,**	**also**	**called**	**Muirs**	**Peak**	**.**
一	的	这	最好的	-	已知	是	黑色的	比尤特	,	还	称为	缪尔斯	顶峰	.

其中最著名的山峰之一是黑山，又名缪尔斯峰。

[ɪts]	[koʊn]	[ɪz]	['ɔ:lmoʊst]	[ˌpɜ:rpən'dɪkjələr]	[tu:; tə]	[ə; eɪ]	[haɪt]	[ʌv; əv]	['ɔ:lmoʊst]	[sɪks]	,	-	[fi:t]	,
Its	**cone**	**is**	**almost**	**perpendicular**	**to**	**a**	**height**	**of**	**almost**	**6**	**,**	**000**	**feet**	**,**
它是	锥体	是	几乎	垂直	到	一个	高度	的	几乎	6	,	-	脚	,

它的圆锥体几乎垂直于近6000英尺的高度。

[kloʊz]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[beɪs]	[ʌv; əv]	['maʊnt, 'ɛm'ti:]	.	['ʃæstə]	—	[blæk]	,	[ber]	[ænd; ənd]	['desələt]	,	[æn; ən]
close	**to**	**the**	**base**	**of**	**Mt**	**.**	**Shasta**	**—**	**black**	**,**	**bare**	**and**	**desolate**	**,**	**an**
关闭	到	这	根据	的	公吨	.	沙斯塔	—	黑色的	,	裸	和	荒凉	,	一个

[ɪk'stɪŋkt]	[vɑ:l'keɪnoʊ]	,
extinct	**volcano**	**,**
灭绝	火山	,

靠近沙斯塔山山脚——黑色、光秃秃、荒凉，一座死火山，

[wɪð; wɪθ]	[hæf]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	['kreɪtərz]	[ɪn]	[pleɪn]	[vju:]	.
with	**half**	**a**	**dozen**	**craters**	**in**	**plain**	**view**	**.**
和	一半	一个	打	陨石坑	在	清楚的	看法	.

清晰可见六个陨石坑。

['maʊnt, 'ɛm'ti:]	.	['ʃæstə]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪk'stɪŋkt]	[vɑ:l'keɪnoʊ]	,	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haɪɪst; 'haɪəst]	[pi:ks]	[ɑ:n]	[ðə; ði]
Mt	**.**	**Shasta**	**is**	**an**	**extinct**	**volcano**	**,**	**one**	**of**	**the**	**highest**	**peaks**	**on**	**the**
公吨	.	沙斯塔	是	一个	灭绝	火山	,	一	的	这	最高	高峰	在	这

[nɔ:rθ]	[ə'merɪkən]	['kɑ:ntɪnənt]	.
North	**American**	**Continent**	**.**
北	美国人	大陆	.

沙斯塔山是一座死火山，是北美大陆最高的山峰之一。

[ɪts]	[snəuz]	[ænd; ənd]	['gleɪʃərz]	[fi:d]	['hʌndrədz]	[ʌv; əv]	[stri:mz]	[wɪtʃ]	[θred]	[ðə; ði]	[waɪld]	['ri:dʒən]	[ɪn]
Its	**snows**	**and**	**glaciers**	**feed**	**hundreds**	**of**	**streams**	**which**	**thread**	**the**	**wild**	**region**	**in**
它是	雪	和	冰川	喂养	数百	的	溪流	哪个	线	这	荒野	地区	在

['evri]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	.
every	**direction**	**.**
每一个	方向	.

这里的积雪和冰川滋养了数百条溪流，这些溪流蜿蜒流经这片荒野地区的各个方向。

[ði:z]	[waɪld]	['ri:dʒənz]	[ɑ:r; ər]	[ə; eɪ]	['pærədaɪs]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	['spɔ:rtsmən]	[ænd; ənd]	['lʌvər]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	.
These	**wild**	**regions**	**are**	**a**	**paradise**	**for**	**the**	**sportsman**	**and**	**lover**	**of**	**nature**	**.**
这些	荒野	地区	是	一个	天堂	为了	这	运动员	和	情人	的	自然	.

这些荒野地区是运动爱好者和自然爱好者的天堂。

['grɪzli]	,	[blæk]	[ænd; ənd]	['sɪnəmən]	[ber]	[ə'baʊnd]	,	[elk]	,	[dɪr]	[ænd; ənd]	['maʊnt(ə)n]	[ʃi:p]	[ɑ:r; ər]
Grizzly	**,**	**black**	**and**	**cinnamon**	**bear**	**abound**	**,**	**elk**	**,**	**deer**	**and**	**mountain**	**sheep**	**are**
灰熊	,	黑色的	和	肉桂	熊	盛产	,	麋鹿	,	鹿	和	山	羊	是

['plenti]	,
plenty	**,**
很多	,

灰熊、黑熊和棕熊数量众多，麋鹿、鹿和山羊也很多。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['smɔ:lər] [geɪm] .

as	well	as	a	great	variety	of	smaller	game	.
作为	出色地	作为	一个	伟大的	种类	的	较小的	游戏	.

以及种类繁多的小型猎物。

[ðə; ði] [stri:mz] [ɑ:r; ər][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [traʊt] .

The	streams	are	alive	with	trout	.
这	溪流	是	活	和	鳟鱼	.

溪流里到处都是鳟鱼。

[maʊnt] ['ʃæstə] [frʌm; frəm] ['ɛdʒˌwʊd]

MOUNT	SHASTA	FROM	EDGEWOOD
山	沙斯塔	从	埃奇伍德

从埃奇伍德眺望沙斯塔山

[hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [vju:] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊnt(ə)n]

Here	is	one	of	the	favorite	view	points	of	this	great	snow	-	capped	mountain
这里	是	一	的	这	最喜欢的	看法	积分	的	这	伟大的	雪	-	封顶	山

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][mə'dʒestɪk]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪz][moʊst] [ə'pærənt] .

and	where	the	majestic	grandeur	of	the	mountain	is	most	apparent	.
和	在哪里	这	雄伟	宏伟	的	这	山	是	最多	明显	.

这里是观赏这座巍峨雪山的最佳地点之一，也是最能展现这座雪山雄伟壮丽景色的地方。

['ɛdʒˌwʊd] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [sə'dʒests; səg'dʒests] , [ɪz] ['lɪtərəli] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

Edgewood	,	as	the	name	suggests	,	is	literally	the	edge	of	the	forest	.
埃奇伍德	,	作为	这	姓名	建议	,	是	字面上地	这	边缘	的	这	森林	.

埃奇伍德，顾名思义，就是森林的边缘。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪskɪ:əs] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['tɪmbər] .

From	this	point	to	the	summit	of	the	Siskiyous	there	is	very	little	timber	.
从	这	观点	到	这	首脑	的	这	锡斯基尤斯	那里	是	非常	小的	木材	.

从这里到锡斯基尤斯山顶，树木非常稀少。

['maʊnt, 'ɛm'ti:] .

MT	.
公吨	.

公吨。

[mək'lɑ:klɪn] [frʌm; frəm] ['ʌpər] ['klæməθ] [leɪk]

McLOUGHLIN	FROM	UPPER	KLAMATH	LAKE
麦克劳林	从	上	克拉马斯	湖

来自上克拉马斯湖的麦克劳克林

[ðə; ði] ['klæməθ] ['kʌntri] [hæz; həz][noʊ] [su:'pɪriər] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleʒər] [relm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	Klamath	Country	has	no	superior	as	a	pleasure	realm	for	the
这	克拉马斯	国家	有	不	优越的	作为	一个	乐趣	领域	为了	这

['spɔ:rtsmən] [ænd; ənd]['kæmpər] ,

sportsman	and	camper	,
运动员	和	露营车	,

对于运动爱好者和露营者来说，克拉马斯乡村是无与伦比的休闲胜地。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['tʊrɪsts] .

and	of	unusual	interest	to	tourists	.
和	的	异常	兴趣	到	游客	.

对游客来说具有特殊的吸引力。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]

Much	of	this	region	is	still	a	wilderness	,	full	of	the	charm	of	mountain
很多	的	这	地区	是	仍然	一个	荒野	,	满的	的	这	魅力	的	山

[ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] .

and	forest	.
和	森林	.

这片区域的大部分地区仍然是荒野，充满了山林的魅力。

[ɪts] ['maːtʃiz] [ɑːr; ər] ['briːdɪŋ] [graʊndz] [fɔːr; fər][waɪld] [faʊl] ;

Its	marches	are	breeding	grounds	for	wild	fowl	;
它是	游行	是	选育	理由	为了	荒野	鸡	;

它的草原是野生水禽的繁殖地;

[ɪts] [klɪr] [striːmz] [ænd; ənd] [brɔːd] [leɪks] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['lʌsti] , [hɑːrd] - ['faɪtɪŋ] [traʊt] ,

its	clear	streams	and	broad	lakes	are	full	of	lusty	,	hard	-	fighting	trout	,
它是	清除	溪流	和	广阔	湖泊	是	满的	的	好色的	,	难的	-	斗争	鳟鱼	,

清澈的溪流和广阔的湖泊里充满了活力充沛、力大无穷的鳟鱼。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['fɔrists] [roʊm] [dɪr] , [ber] [ænd; ənd] ['kuːgəz] .

and	in	its	forests	roam	deer	,	bear	and	cougars	.
和	在	它是	森林	漫游	鹿	,	熊	和	美洲狮	.

它的森林里有鹿、熊和美洲狮出没。

[maʊnt] [mək'lɑːklɪn] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːk] [ɪn] ['sʌðərn] ['ɔːrəgən] , [ɪz][naɪn] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .

Mount	McLoughlin	,	the	highest	peak	in	southern	Oregon	,	is	9	,	760	feet	above	sea	level	.
山	麦克劳克林	,	这	最高	顶峰	在	南部	俄勒冈州	,	是	9	,	-	脚	多于	海	等级	.

麦克劳克林山是俄勒冈州南部最高的山峰，海拔 9760 英尺。

['wɪzərd] ['aɪlənd] , ['kreɪtər] [leɪk] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk]

WIZARD	ISLAND	,	CRATER	LAKE	NATIONAL	PARK
巫师	岛	,	火山口	湖	国家的	公园

巫师岛，火山口湖国家公园

['kreɪtər] [leɪk] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪd] [reɪndʒ] , [ɪn] ['sʌðərn] ['ɔːrəgən] ,

Crater	Lake	lies	in	the	heart	of	the	Cascade	Range	,	in	southern	Oregon	,
火山口	湖	谎言	在	这	心	的	这	级联	范围	,	在	南部	俄勒冈州	,

火山口湖位于俄勒冈州南部喀斯喀特山脉的中心地带。

[ɪts] ['sɜːrfɪs] [sɪks] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .

its	surface	6	,	177	feet	above	sea	level	.
它是	表面	6	,	-	脚	多于	海	等级	.

其表面海拔6,177英尺。

[æz; əz][ɪts] [neɪm] [sə'dʒests; səg'dʒests] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt][vɑːl'keɪnoʊ] .

As	its	name	suggests	,	it	is	the	crater	of	an	extinct	volcano	.
作为	它是	姓名	建议	,	它	是	这	火山口	的	一个	灭绝	火山	.

顾名思义，它是一座死火山的火山口。

['kreɪtər] [leɪk] [hæz; həz] [bɪn] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][wʌn] ,

Crater	Lake	has	been	sounded	to	a	depth	of	1	,
火山口	湖	有	到过	听起来	到	一个	深度	的	1	,

火山口湖的探测深度已达1米。

- [fiːt] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [baɪ] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['diːpəst] ['ɪnlənd]['baːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn] [ðə; ði][wɜːrld] .

996	feet	and	declared	by	scientists	to	be	the	deepest	inland	body	of	water	in	the	world	.
-	脚	和	声明	经过	科学家	到	是	这	最深处	内陆	身体	的	水	在	这	世界	.

深达 996 英尺，被科学家认定为世界上最深的内陆水体。

['raɪzɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

Rising	almost	sheer	from	the	water's	edge	,
崛起	几乎	透明	从	这	水的	边缘	,

从水边几乎垂直拔地而起，

[ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːvə] [klɪfs] [ə'teɪn] [æt; ət]['pleɪsɪz][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] .

the	rim	of	the	lava	cliffs	attain	at	places	a	height	of	2	,	000	feet	.
这	轮缘	的	这	岩浆	悬崖	达到	在	地方	一个	高度	的	2	,	-	脚	.

熔岩悬崖边缘在某些地方高达 2000 英尺。

[frʌm; frəm]['kreɪtər] [leɪk] [lɑːdʒ] , [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ɪz][sɪks]

From	Crater	Lake	Lodge	,	on	the	rim	of	the	lake	,	the	opposite	shore	is	six
从	火山口	湖	小屋	,	在	这	轮缘	的	这	湖	,	这	对面的	支撑	是	六

[maɪlz] [ə'weɪ] .

miles	away	.
英里	离开	.

从位于湖边的火山口湖旅馆出发，到对岸有六英里远。

['wɪzərd] ['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [prɪ'zɜːrv] ['sɪndər][koʊn]['raɪzɪŋ] ['nɪrli] [wʌn] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Wizard	Island	is	a	perfectly	preserved	cinder	cone	rising	nearly	1	,	000	feet	above	the
巫师	岛	是	一个	完美	保存完好	煤渣	锥体	上升	几乎	1	,	-	脚	多于	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

巫师岛是一座保存完好的火山锥，高出湖面近 1000 英尺。

[juː; jʊ] [meɪ] [klaɪm][ðə; ði] [s'lægi] ['tɪmbərd] [koʊn][ʌv; əv]['wɪzərd]['aɪlənd][ænd; ənd] [dɪ'send] [wʌn]

You	may	climb	the	slaggy	timbered	cone	of	Wizard	Island	and	descend	one
你	可能	爬	这	渣滓	木材	锥体	的	巫师	岛	和	下降	一

['hʌndrəd] [fiːt] ['ɪntuː][ɪts]['kreɪtər] [wɪtʃ] [ɪz][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'krɔːs] .

hundred	feet	into	its	crater	which	is	five	hundred	feet	across	.
百	脚	进入	它是	火山口	哪个	是	五	百	脚	穿过	.

您可以攀登巫师岛上布满矿渣的木质锥体，然后下降一百英尺进入其直径五百英尺的火山口。

[luːp] ['tʌnlz] - [ænd; ənd] - [ɪn] ['sɪskiˌjuː] ['maʊntnz]

LOOP	TUNNELS	14	AND	15	IN	SISKIYOU	MOUNTAINS
环形	隧道	-	和	-	在	锡斯基尤	山脉

锡斯基尤山脉的14号和15号环形隧道

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['reilrəudz] [θruː] [ðɪs] ['rʌgɪd]

This	picture	represents	one	of	the	difficulties	of	railroads	through	this	rugged
这	图片	代表	一	的	这	困难	的	铁路	通过	这	崎岖

['maʊnt(ə)n][reɪndʒ][ænd; ənd] [ʃoʊz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tʌnlz] .

mountain	range	and	shows	elevation	is	overcome	by	the	use	of	tunnels	.
山	范围	和	演出	海拔	是	克服	经过	这	使用	的	隧道	.

这张照片展现了铁路穿越这片崎岖山脉所面临的困难之一，并显示了如何通过修建隧道来克服海拔高度的限制。

[ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪz][kʌt] [θruː] [ðə; ði]['rɑːks] ;

A	tunnel	is	cut	through	the	rocks	;
一个	隧道	是	切	通过	这	岩石	;

在岩石中开凿隧道；

[ə; eɪ] ['sɜːrkɪt][ɪz] [meɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

a	circuit	is	made	leading	back	to	the	same	point	at	a	higher	elevation
一个	电路	是	制成	领导	后退	到	这	相同的	观点	在	一个	更高	海拔

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['tʌn(ə)l] [ɪz][kʌt][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

and	another	tunnel	is	cut	directly	over	the	first	one	.
和	其他	隧道	是	切	直接地	超过	这	第一的	一	.

形成一个环形隧道，最终回到地势更高的同一地点，然后在第一个隧道的正上方开凿另一个隧道。

[ðə; ði]['trævələr] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [vjuː] [æz; əz][ðə; ði][treɪn]['waɪndz][ɪts] [weɪ]

The	traveler	will	find	this	a	most	interesting	view	as	the	train	winds	its	way
这	游客	将要	寻找	这	一个	最多	有趣的	看法	作为	这	火车	风	它是	方式

[θruː] [ðiːz] ['maʊntnz] .

through	these	mountains	.
通过	这些	山脉	.

当火车蜿蜒穿过这些山脉时，旅客会发现这是一幅非常有趣的景象。

[goʊld] [reɪ] [dæm] , ['ʃoʊɪŋ] ['teɪbl] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [roʊg] ['rɪvər]
GOLD RAY DAM , SHOWING TABLE MOUNTAIN AND ROGUE RIVER
金子 射线 坝 , 显示 桌子 山 和 流氓 河

金射线水坝，展现桌山和罗格河

['teɪbl] [rɑːk] [ɪz] [fə'mɪliər] [ɪn] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['kæptɪn] [dʒæk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Table Rock is familiar in Indian history as the place where Captain Jack of the
桌子 岩石 是 熟悉的 在 印度 历史 作为 这 地方 在哪里 队长 杰克 的 这
['mɒdɒk]['indiəns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [læst] [stænd] ;
Modoc Indians made his last stand ;
莫多克 印度人 制成 他的 最后的 站立 ;

在印第安人的历史上，桌岩因莫多克印第安人的杰克船长在此进行了最后的抵抗而闻名；

[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [æt; ət] [oʊld] [fɔːrt] ['klæməθ] , ['endɪŋ] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mɒdɒk] [wɔːr]
was captured and hung at Old Fort Klamath , ending the historical Modoc war
曾是 捕获 和 悬挂 在 老的 堡 克拉马斯 , 结束 这 历史 莫多克 战争
.
:
.

他被俘后在克拉马斯老堡被绞死，结束了历史上著名的莫多克战争。

[snoʊ] - [kæpt] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [pɪt] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [naɪn] , - [fiːt] , [ɪz]
Snow - capped Mt . Pitt , rising to an altitude of 9 , 760 feet , is
雪 - 封顶 公吨 . 匹兹堡 , 上升 到 一个 高度 的 9 , - 脚 , 是
['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] .
visible from this point .
可见的 从 这 观点 .

从这里可以看到白雪皑皑的皮特山，海拔 9,760 英尺。

[hel] [geɪt] , [roʊg] ['rɪvər]
HELL GATE , ROGUE RIVER
地狱 门 , 流氓 河

地狱之门，罗格河

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] [traʊt]
This picture shows the character of the upper stretches of this splendid trout
这 图片 演出 这 特点 的 这 上 伸展 的 这 灿烂 鳟鱼
[striːm] .
stream .
溪流 .

这张照片展现了这条美丽的鳟鱼溪流上游河段的特色。

['æŋgləz] [krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ðɪs] [striːm] .
Anglers cross the continent for the joys of fishing this stream .
垂钓者 叉 这 大陆 为了 这 喜悦 的 钓鱼 这 溪流 .

垂钓者们跨越整个大陆，只为享受在这条溪流中垂钓的乐趣。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃæstə] [ruːt] [frʌm; frəm] ['medfərd] [tuː; tə] ['kreɪtər] [leɪk] ['fɑːloʊz] [ðɪs] ['kænjən]
The line of the Shasta Route from Medford to Crater Lake follows this canyon
这 线 的 这 沙斯塔 路线 从 梅德福 到 火山口 湖 跟随 这 峡谷
[ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuːz] .
and affords many beautiful views .
和 提供 许多 美丽的 浏览 .

从梅德福到火山口湖的沙斯塔路线沿着这个峡谷延伸，沿途可以欣赏到许多美丽的景色。

[kaʊ] [kriːk] ['kænjən]
COW CREEK CANYON
奶牛 溪 峡谷

牛溪峡谷

[dɪ'spaɪt] [ɪts][ʌnroʊ'mæntɪk]['taɪt(ə)l] , [ðɪs] ['kænjən] [hæz; həz] [fju:] ['raɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ʌv; əv]
Despite **its** **unromantic** **title** **,** **this** **canyon** **has** **few** **rivals** **in** **the** **attractiveness** **of**
尽管 它是 不浪漫的 标题 , 这 峡谷 有 很少 竞争对手 在 这 吸引力 的
[ɪts] ['si:nəri] .
its **scenery** **.**
它是 风景 .

尽管它的名字听起来不够浪漫，但这个峡谷的景色却鲜有匹敌。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] , [ðə; ði] [træks] [rʌn] ['pærəlel] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] ,
For **a** **long** **way** **,** **the** **tracks** **run** **parallel** **to** **the** **stream** **,**
为了 一个 长的 方式 , 这 轨道 跑步 平行线 到 这 溪流 ,

很长一段路程，铁轨与溪流平行。

[wɪtʃ] ['reɪsɪz][ɪn]['ræpɪd]['raɪv(ə)lri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][treɪn] .
which **races** **in** **rapid** **rivalry** **with** **the** **train** **.**
哪个 种族 在 迅速的 对抗 和 这 火车 .

它与火车展开了激烈的竞速竞争。

[ɪts] ['rʌgɪd] [wɔ:lz] [ɑ:n] ['evri] [hænd][fɔ:rm] [groʊ'tesk] ['aʊtˌlaɪnz] ,
Its **rugged** **walls** **on** **every** **hand** **form** **grotesque** **outlines** **,**
它是 崎岖 墙壁 在 每一个 手 形式 怪诞 概述 ,

它四面崎岖的墙壁勾勒出怪诞的轮廓，

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [wɪrd] ['fɪgjərz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] - ['lʌvɪŋ] [maɪnd] .
suggesting **weird** **figures** **to** **the** **imagination** **of** **a** **nature** **-** **loving** **mind** **.**
建议 诡异的 数据 到 这 想像力 的 一个 自然 - 爱 头脑 .

激发热爱自然的人们的想象力，让他们联想到奇特的形象。

[ðə; ði] [wəljəmɛt] ['rɪvər] , ['ɔ:rəgən]
THE **WILLIAMETTE** **RIVER** **,** **OREGON**
这 威拉米特 河 , 俄勒冈州

俄勒冈州威利亚梅特河

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] “ ['ʃæstə] [ru:t] ” ['fɑ:loʊz] [fɔ:r; fər] - [maɪlz] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wəljəmɛt]
The **Southern** **Pacific** **“** **Shasta** **Route** **”** **follows** **for** **150** **miles** **,** **the** **beautiful** **Williamette**
这 南方 太平洋 “ 沙斯塔 路线 ” 跟随 为了 - 英里 , 这 美丽的 威拉米特
['rɪvər] ,
River **,**
河 ,

南太平洋铁路的“沙斯塔路线”随后延伸150英里，途经美丽的威拉米特河。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] ['wɪndoʊz] , [meɪ] [bi:; bi] [glimpst] [vju:z] [ʌv; əv][ɪts] ['wʊdɪd] [bæŋks] ,
and **from** **the** **car** **windows** **,** **may** **be** **glimpsed** **views** **of** **its** **wooded** **banks** **,**
和 从 这 车 视窗 , 可能 是 瞥见 浏览 的 它是 树木繁茂的 银行 ,

从车窗望出去，或许可以瞥见河岸边树木葱郁的景色。

[ɪts] ['gli:mɪŋ] ['ri:tʃɪz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [kɔ:rs] [ðæt] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ðə; ði][bɪ'hoʊldər] .
its **gleaming** **reaches** **and** **winding** **course** **that** **will** **delight** **the** **beholder** **.**
它是 闪闪发光 到达 和 绕线 课程 那 将要 喜 这 旁观者 .

它波光粼粼的海岸线和蜿蜒曲折的路线，定会让观赏者赏心悦目。

[ðə; ði] [wəljəmɛt] ['væli] [θru:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [floʊz] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['væli] [ʌv; əv] ['westərn]
The **Williamette** **Valley** **through** **which** **it** **flows** **is** **the** **principal** **valley** **of** **Western**
这 威拉米特 谷 通过 哪个 它 流量 是 这 主要的 谷 的 西
['ɔ:rəgən] .
Oregon **.**
俄勒冈州 .

它流经的威拉米特河谷是俄勒冈州西部的主要河谷。

[maʊnt] [hʊd] [frʌm; frəm] [lɔ:st] [leɪk]
MOUNT **HOOD** **FROM** **LOST** **LAKE**
山 兜帽 从 丢失的 湖

从失落湖眺望胡德山

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] “ [praɪd] [ʌv; əv] ['ɔːrəgən] .

This	mountain	is	often	spoken	of	as	the	“	Pride	of	Oregon	.
这	山	是	经常	说	的	作为	这	“	自豪	的	俄勒冈州	.

这座山峰常被誉为“俄勒冈州的骄傲”。

” [ɪts] ['ʌpərmoʊst] [piːk] ['riːtʃɪz] [æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] - ,

”	Its	uppermost	peak	reaches	an	altitude	of	11	,
”	它是	最上层	顶峰	到达	一个	高度	的	-	,

“它的最高峰海拔11米，

- [fiːt] [ænd; ənd] [ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] ['meni] [pɔɪnts] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [roʊd]

225	feet	and	is	plainly	visible	from	many	points	on	this	part	of	“	The	Road
-	脚	和	是	显然	可见的	从	许多	积分	在	这	部分	的	“	这	路

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wʌndɚz] .

of	a	Thousand	Wonders	.
的	一个	千	奇迹	.

高 225 英尺，从“千奇之路”的这一路段的许多地方都能清楚地看到它。

” [waɪl] [ðɪs] [grænd] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [klaɪm] ,

”	While	this	grand	mountain	is	easy	to	climb	,
”	尽管	这	盛大	山	是	简单的	到	爬	,

“虽然这座雄伟的山峰很容易攀登，

[ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] [stiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælpənˌstɑːk] [ænd; ənd] [roʊp] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [eɪd] [wʌn] [ɪn]

the	ascent	is	steep	and	the	alpenstock	and	rope	are	used	to	aid	one	in
这	上升	是	陡	和	这	登山杖	和	绳索	是	用过的	到	援助	一	在

[hɪz; ɪz] ['ʌpwərd] ['dʒɜːrni] .

his	upward	journey	.
他的	向上	旅行	.

攀登过程十分陡峭，需要使用登山杖和绳索来帮助攀登者向上攀登。

[ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [wʌn] [faindz] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [snoʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [vjuː] [ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli]

On	the	top	one	finds	a	region	of	perpetual	snow	,	but	the	view	is	indescribably
在	这	顶部	一	发现	一个	地区	的	永久	雪	,	但	这	看法	是	难以形容地

[grænd] .

grand	.
盛大	.

山顶终年积雪，景色壮丽无比。

[ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] [trɪps] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɔːrtlənd] .

The	trip	to	the	summit	is	one	of	the	most	popular	trips	out	of	Portland	.
这	旅行	到	这	首脑	是	一	的	这	最多	受欢迎的	旅行	出去	的	波特兰	.

登顶之旅是波特兰周边最受欢迎的旅行线路之一。

['pɔːrtlənd] , ['ɔːrəgən] .

PORTLAND	,	OREGON	.
波特兰	,	俄勒冈州	.

俄勒冈州波特兰市。

远处的胡德山

['pɔːrtlənd] , ['ɔːf(ə)n] [tɜːm] [ðə; ði] “ [roʊz] ['sɪti] ,

Portland	,	often	termed	the	“	Rose	City	,
波特兰	,	经常	称为	这	“	玫瑰	城市	,

波特兰，常被称为“玫瑰之城”，

” [hæz; həz] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trævələr] .

”	has	many	natural	advantages	and	points	of	interest	to	the	traveler	.
”	有	许多	自然的	优势	和	积分	的	兴趣	到	这	游客	.

“拥有许多自然优势和吸引旅行者的景点。”

[ðɪs] ['pɑ:pjələr] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti:z] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɑ:rks][ænd; ənd]['hoʊmz] ,

This	popular	name	is	derived	from	the	city's	beautiful	parks	and	homes	,
这	受欢迎的	姓名	是	衍生的	从	这	城市的	美丽的	公园	和	房屋	,

这个广为人知的名字源于这座城市美丽的公园和住宅。

[wer] ['roʊziz][ɑ:r; ər][ɪn] [ə'bʌndəns] ['evriwer] .

where	roses	are	in	abundance	everywhere	.
在哪里	玫瑰	是	在	丰富	到处	.

到处都是玫瑰的地方。

[ə; eɪ][trɪp][ʌp][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər][frʌm; frəm]['pɔ:rtlənd] [wɪl] [li:v] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]

A	trip	up	the	Columbia	River	from	Portland	will	leave	an	impression	on	the
一个	旅行	向上	这	哥伦比亚	河	从	波特兰	将要	离开	一个	印象	在	这

['trævələr]['nevər][tu:; tə][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .

traveler	never	to	be	forgotten	.
游客	绝不	到	是	被遗忘的	.

从波特兰沿哥伦比亚河逆流而上，会给旅行者留下永生难忘的印象。

['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] ['beɪðɪŋ] [ɑ:r; ər]['pɑ:pjələr][spɔ:rts] [ðæt] [help][tu:; tə] [meɪk]

Mountain	climbing	and	ocean	bathing	are	popular	sports	that	help	to	make
山	攀登	和	海洋	洗澡	是	受欢迎的	运动的	那	帮助	到	制作

['pɔ:rtlənd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['stɑ:pɪŋ] [pɔɪnt] .

Portland	a	favorite	stopping	point	.
波特兰	一个	最喜欢的	停止	观点	.

登山和海水浴是颇受欢迎的运动，这使得波特兰成为热门的旅游胜地。

[haɪ] - [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]

High	-	Resolution
高的	-	解决

高分辨率

['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] [laɪnz]

Southern	Pacific	Lines
南方	太平洋	线条

南太平洋航运公司

['sʌnset] , ['ɔ:gdən][ænd; ənd] ['ʃæstə] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts]

SUNSET	,	OGDEN	AND	SHASTA	ROUTES
日落	,	奥格登	和	沙斯塔	路线

日落、奥格登和沙斯塔路线

[ænd; ənd] [kə'nekʃnz]

AND	CONNECTIONS
和	连接

以及联系

[frʌnt] [vju:] [ʌv; əv] ['feri] ['bɪldɪŋ] , [sæn] [frən'sɪskoʊ] , - , - ['pɜ:sənz] [pæs] [θru:] [ɪts]

FRONT	VIEW	OF	FERRY	BUILDING	,	SAN	FRANCISCO	,	125	,	000	PERSONS	PASS	THROUGH	ITS
正面	看法	的	渡船	建筑	,	SAN	旧金山	,	-	,	-	人	经过	通过	它是

['pɔ:rtlz] ['deɪli] .

PORTALS	DAILY	.
门户	日常的	.

旧金山渡轮大厦正面图，每天有 125,000 人次通过其入口。

[haɪ] - [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]

High	-	Resolution
高的	-	解决

高分辨率

[sæn] [frən'sɪskoʊ] [ænd; ənd] [beɪ] , ['oʊklənd] , ['bɜ:rkli] [ænd; ənd][ˌælə'mi:də; ˌælə'meɪdə] [ɪn] ['dɪstəns]

SAN	FRANCISCO	AND	BAY	,	OAKLAND	,	BERKELEY	AND	ALAMEDA	IN	DISTANCE
SAN	旧金山	和	湾	,	奥克兰	,	伯克利	和	阿拉米达	在	距离

旧金山湾区、奥克兰、伯克利和阿拉米达在远处

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

['vɪstə] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] ['merɪt] , ['oʊkləɴd]
VISTA OF BEAUTIFUL LAKE MERRITT , OAKLAND
维斯塔 的 美丽的 湖 梅里特 , 奥克兰

奥克兰梅里特湖美景

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

['feri] [boʊt] " ['kɑːntrə] ['koʊstə; 'kɑːstə]
FERRY BOAT " CONTRA COSTA
渡船 船 " 相反 科斯塔

渡轮"康特拉科斯塔"

" [haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
" High - Resolution
" 高的 - 解决

"高分辨率

['læsən] [piːk] — ['læsən] [vɑːl'kænɪk] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk]
LASSEN PEAK — LASSEN VOLCANIC NATIONAL PARK
拉森 顶峰 — 拉森 火山 国家的 公园

拉森峰—拉森火山国家公园

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

[ˌsækrə'mentoʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .
SACRAMENTO RIVER AND MT .
萨克拉门托 河 和 公吨 .

萨克拉门托河和萨克拉门托山

['ʃæstə] , [frʌm; frəm] [kæ'stɛlə]
SHASTA , FROM CASTELLA
沙斯塔 , 从 卡斯蒂利亚

来自卡斯特拉的沙斯塔

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

['kæs(ə)l] [krægz] [ɪn] [ˌsækrə'mentoʊ] ['kænjən]
CASTLE CRAGS IN SACRAMENTO CANYON
城堡 峭壁 在 萨克拉门托 峡谷

萨克拉门托峡谷的城堡峭壁

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

[mɑsbreɪ] [fɔːlz] [æt; ət] ['ʃæstə] [sprɪŋz]
MOSSBRAE FALLS AT SHASTA SPRINGS
莫斯布雷 瀑布 在 沙斯塔 弹簧

沙斯塔泉的莫斯布雷瀑布

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

['ʃæstə] [sprɪŋz]
SHASTA SPRINGS
沙斯塔 弹簧

沙斯塔泉

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

[kɑːn'tɑːrə] [luːp] , 18th ['krɔːsɪŋ] , [ˌsækrə'mentoʊ] ['rɪvər]
CANTARA LOOP , 18th CROSSING , SACRAMENTO RIVER
坎塔拉 环形 , 18th 过境 , 萨克拉门托 河

坎塔拉环线，第18号渡口，萨克拉门托河

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

['sɪsən]
SISSON
西森

西森

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [maʊnt] ['ʃæstə]
AT THE BASE OF MOUNT SHASTA
在 这 根据 的 山 沙斯塔

在沙斯塔山脚下

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

[ˌpænə'ræmə] [ʌv; əv] [maʊnt] ['ʃæstə] [ænd; ənd] [blæk] [bjuːt]
PANORAMA OF MOUNT SHASTA AND BLACK BUTTE
全景 的 山 沙斯塔 和 黑色的 比尤特

沙斯塔山和黑布特全景

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ([fʊl])
High - Resolution (full)
高的 - 解决 (满的)

高分辨率（全屏）

[left] / ['mɪd(ə)l] /
Left / Middle /
左边 / 中间 /

左/中/

[raɪt]
Right
正确的

正确的

[maʊnt] ['ʃæstə] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [nɪr] ['ɛdʒˌwʊd]
MOUNT SHASTA FROM POINT NEAR EDGEWOOD
山 沙斯塔 从 观点 靠近 埃奇伍德

从埃奇伍德附近眺望沙斯塔山

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

['klæməθ] [leɪk] [ænd; ənd]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .
KLAMATH LAKE AND MT .
克拉马斯 湖 和 公吨 .

克拉马斯湖和芒特

[mək'lɑːklɪn]
McLOUGHLIN
麦克劳林

麦克劳克林

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

['wɪzərd] ['aɪlənd] , ['kreɪtər] [leɪk]
WIZARD ISLAND , CRATER LAKE
巫师 岛 , 火山口 湖

巫师岛，火山口湖

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

[luːp] ['tʌnlz] - [ænd; ənd] - [ɪn] ['sɪskiˌjuː] ['maʊntnz]
LOOP TUNNELS 14 AND 15 IN SISKIYOU MOUNTAINS
环形 隧道 - 和 - 在 锡斯基尤 山脉

锡斯基尤山脉的14号和15号环形隧道

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

[goʊld] [reɪ] [dæm] , ['ʃoʊɪŋ] ['teɪbl] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [roʊg] ['rɪvər]
GOLD RAY DAM , SHOWING TABLE MOUNTAIN AND ROGUE RIVER
金子 射线 坝 , 显示 桌子 山 和 流氓 河

金射线水坝，展现桌山和罗格河

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

[hel] [geɪt] , [roʊg] ['rɪvər]
HELL GATE , ROGUE RIVER
地狱 门 , 流氓 河

地狱之门，罗格河

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

[kaʊ] [kriːk] ['kænjən]
COW CREEK CANYON
奶牛 溪 峡谷

牛溪峡谷

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

[wəljəmɛt] ['rɪvər]
WILLIAMETTE RIVER
威拉米特 河

威廉梅特河

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

[maʊnt] [hʊd] , [frʌm; frəm] [lɔːst] [leɪk]
MOUNT HOOD , FROM LOST LAKE
山 兜帽 , 从 丢失的 湖

从失落湖眺望胡德山

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

['pɔːrtlənd] , ['ɔːrəgən] , [maʊnt] [hʊd] [ɪn] ['dɪstəns]
PORTLAND , OREGON , MOUNT HOOD IN DISTANCE
波特兰 , 俄勒冈州 , 山 兜帽 在 距离

俄勒冈州波特兰，远处可见胡德山

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
High - Resolution
高的 - 解决

高分辨率

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神